



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **Authorial or Scribal? : spelling variation in the Hengwrt and Ellesmere manuscripts of The Canterbury Tales**

Caon, L.M.D.

### **Citation**

Caon, L. M. D. (2009, January 14). *Authorial or Scribal? : spelling variation in the Hengwrt and Ellesmere manuscripts of The Canterbury Tales*. LOT, Utrecht. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/13402>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/13402>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## References

- Baker, Donald C. (ed.) (1984), *A Variorum Edition of the Works of Geoffrey Chaucer*, vol. II, The Canterbury Tales, part 10, *The Manciple Tale*, Norman, Oklahoma: University of Oklahoma Press.
- Barbrook, A., Christopher J. Howe, Norman Blake, Peter Robinson (1998), 'The Phylogeny of *The Canterbury Tales*', *Nature*, 394, 839.
- Benskin, Michael and Margaret Laing (1981), 'Translations and *Mischsprachen* in Middle English Manuscripts', in M. Benskin and M.L. Samuels (eds), *So Meny People Longages and Tonges: Philological Essays in Scots and Medieval English presented to Angus McIntosh*, Edinburgh: Edinburgh Middle English Dialect Project, 55–106.
- Benson, Larry D. (ed.) (1987), *The Riverside Chaucer*, 3rd edn, Boston: Houghton Mifflin.
- Benson, Larry D. (1992), 'Chaucer's Spelling Reconsidered', *English Manuscript Studies 1100–1700* 3: 1–28. Reprinted in T.M. Andersson and S.A. Barney (eds) (1995) *Contradictions: From Beowulf to Chaucer*, Aldershot: Scolar Press.
- Blake, Norman F. (ed.) (1980), *The Canterbury Tales. Edited from the Hengwrt Manuscript*, London: Edward Arnold.
- Blake, Norman F. (1985), *The Textual Tradition of The Canterbury Tales*, London: Edward Arnold.
- Blake, Norman F. (1995), 'The Ellesmere Text in the Light of the Hengwrt', in Stevens and Woodward (1995), 205–224.
- Blake, Norman F. (1997a), 'Chancery English and *The Wife of Bath's Prologue*', in Terttu Nevalainen and Leena Kahlas-Tarkka (eds), *To Explain the Present: Studies in the Changing English Language in Honour of Matti Rissanen*, Helsinki: Société Néophilologique, 3–24.
- Blake, Norman F. (1997b), 'Geoffrey Chaucer and the Manuscripts of *The Canterbury Tales*', *Journal of the Early Book Society* 1, 96–122.
- Blake, Norman F. (1997c), 'The Project's Lineation System', in Blake and Robinson (1997), 5–14.
- Blake, Norman F. and Peter Robinson (eds) (1997), *The Canterbury Tales Project Occasional Papers II*, Oxford: Office for Humanities Communication.

- Blake, Norman and Jacob Thaisen (2004), 'Spelling's Significance for Textual Studies', in Cay Dollerup (ed.), *Worlds of Words: A Tribute to Arne Zettersten*, (Nordic Journal of English Studies Special Issue, vol. 3, no. 1), 93–107
- Bressie, Ramona (1929), 'Chaucer's Scrivener', *Times Literary Supplement* [9 May], 383.
- Brown, A.L. (1971), 'The Privy Seal Clerks in the Early Fifteenth Century', in D.A. Bullough and R.L. Storey (eds), *The Study of Medieval Records*, Oxford: Clarendon Press, 261–281.
- Burnley, David (1982), 'Inflexion in Chaucer's Adjectives', *Neuphilologische Mitteilungen*, 83, 169–177.
- Burnley, David (1983), *A Guide to Chaucer's Language*, London: Macmillan.
- Burnley, David (1989), 'Sources of Standardisation in Later Middle English', in Joseph B. Trahern, Jr. (ed.), *Standardizing English*, Knoxville: The University of Tennessee Press, 23–41.
- Campbell, Jackson J. (1958), 'A New *Troilus* Fragment', *PMLA* 73, 305–308.
- Caon, Luisella (2002), 'Final -e and Spelling Habits in the Fifteenth-Century Versions of *The Wife of Bath's Prologue*', *English Studies* 83, 296–310.
- Chambers, R.W. and M. Daunt (eds) (1931), *A Book of London of English 1384–1425*, Oxford: Clarendon.
- Cooper, Helen (1989), *The Canterbury Tales*, Oxford: Oxford University Press.
- Crow, Martin (1942), 'John of Angoulême and His Chaucer Manuscript', *Speculum* 17, 1, 86–99.
- Crystal, David (1995), *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Davis, Norman (1987), 'Language and Versification', in Benson (1987), xxv–xli.
- Davis, Norman, Douglas Gray, Patricia Ingham and Anne Wallace-Hadrill (1979), *A Chaucer Glossary* (reprinted in 1981), Oxford: Clarendon Press.
- Doyle, A.I. (1986), 'Remarks on Surviving Manuscripts of *Piers Plowman*', in Gregory Kratzmann and James Simpson (eds), *Medieval English Religious and Ethical Literature: Essays in Honour of G.H. Russel*, Cambridge: D.S. Brewer, 35–48.
- Doyle, A.I. (1995), 'The Copyist of the Ellesmere Canterbury Tales', in Stevens and Woodward (1995), 49–67.
- Doyle, A.I. and M.B. Parkes (1978), 'The Production of copies of *The Canterbury Tales* and the *Confessio Amantis* in the Early Fifteenth Century', in M.B. Parkes and A.G. Watson (eds), *Medieval Scribes, Manuscripts, and Libraries: Essays Presented to N.R. Ker*, London: Scholar Press, 163–210.
- Doyle, A.I. and M.B. Parkes (1979), 'Paleographical Introduction', in Ruggiers (1979), xix–xlix.
- Elliot, Ralph W.V. (1974), *Chaucer's English*, London, Andre Deutsch Limited.

- Fisher, John H., Malcolm Richardson, Jane L. Fisher (1984), *An Anthology of Chancery English*, Knoxville: University of Tennessee Press.
- Greetham, D.C. (1994), *Textual Scholarship, An Introduction* (first published in 1992), New York and London: Garland Publishing.
- Hanna, Ralph III (1989), 'The Hengwrt Manuscript and the Canon of The Canterbury Tales', *English Manuscript Studies 1100–1700* 1, 64–84.
- Horobin, Simon (1997), 'Editorial Assumptions and the Manuscripts of *The Canterbury Tales*', in Blake and Robinson (1997), 15–21.
- Horobin, Simon (1998), 'A New Approach to Chaucer's Spelling', *English Studies* 79, 415–24.
- Horobin, Simon (2000a), 'Chaucer's Spelling and the Manuscripts of *The Canterbury Tales*', in Irma Taavitsainen, Terttu Nevalainen, Päivi Pahta and Matti Rissanen (eds), *Placing Middle English in Context*, Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 199–207.
- Horobin, Simon (2000b), 'The Language of the Hengwrt Chaucer', in Stubbs (2000).
- Horobin, Simon (2000c), 'Some Spellings in Chaucer's Reeve's Tale', *Notes and Queries* 47, 16–18.
- Horobin, Simon (2001), 'J.R.R. Tolkien as a Philologist: A Reconsideration of the Northernisms in Chaucer's Reeve's Tale', *English Studies* 82, 97–105.
- Horobin, Simon (2003), *The Language of the Chaucer Tradition*, Cambridge: Brewer.
- Horobin, Simon (2007), *Chaucer's Language*, Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan.
- Horobin, Simon and Linne R. Mooney (2004), 'A *Piers Plowman* Manuscript by the Hengwrt/Ellesmere Scribe and its Implications for London Standard English', *Studies in the Age of Chaucer* 26, 65–112.
- Kane, George and Talbot Donaldson (1988), *Piers Plowman: The B Version, Will's Vision of Piers Plowman, Do-Well, Do-Better, and Do-Best in an Edition in the form of Trinity College, Cambridge MS B.15.17, Corrected and Restored from the Known Evidence, with Variant Readings* (first published in 1975), London: Athlone Press.
- Kökeritz, Helge (1954), *A Guide to Chaucer's Pronunciation*, Stockholm: Almqvist & Wiksell, reprinted in 1978, Toronto: Toronto University Press.
- Kurath, H. et al. (eds) (1952–2001), *Middle English Dictionary*, Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Macaulay, G.C. (ed.) (1900–01), *The English Works of John Gower*, Early English Text Society ES 81, London: K. Paul, Trench, Trübner & Co.
- McIntosh, A. (1963), 'A New Approach to Middle English Dialectology', *English Studies* 44, 1–11.

- McIntosh, Angus, M.L. Samuels, M. Benskin (eds) (1986), *A Linguistic Atlas of Late Mediaeval English*, Aberdeen: Aberdeen University Press.
- Manly, John M. (1929), 'Chaucer's Scrivener', *Times Literary Supplement* [16 May], 403.
- Manly, John M. and Edith Rickert (eds) (1940), *The Text of The Canterbury Tales: Studied on the Basis of All Known Manuscripts*. 8 vols. Chicago: University of Chicago Press.
- Mann, Jill (2001), 'Chaucer's Meter and the Myth of the Ellesmere Editor of *The Canterbury Tales*', *Studies in the Age of Chaucer* 23, 71–107.
- Matthews, Lloyd J. (1985), 'The Date of Chaucer's *Melibee* and the Stages of Incorporation in *The Canterbury Tales*', *The Chaucer Review* 20, 221–234.
- Mooney, Linne R. (2006), 'Chaucer's Scribe', *Speculum* 81, 97–138.
- Moore, Samuel and Albert H. Marckwardt (1990), *Historical Outlines of English Sounds and Inflections*, (1<sup>st</sup> edn by Samuel Moore in 1919, revised edn by Albert H. Marckwardt in 1951), Ann Arbor, Michigan: George Wahr Publishing Co.
- Mossé, Fernand (1952), *A Handbook of Middle English*, translated by James A. Walter, Baltimore: The Johns Hopkins Press.
- Parkes, M.B. (1969), *English Cursive Book Hands 1250–1500*, Oxford: Clarendon Press.
- Parkes, M.B. (1995), 'The Planning and Construction of the Ellesmere Manuscript', in Stevens and Woodward (1995), 41–47.
- Partridge, Stephen (2007), 'Wynkyn De Worde's Manuscript Source for *The Canterbury Tales*: Evidence from the Glosses', *The Chaucer Review* 41, 325–359.
- Pearsall, Derek (ed.) (1984), *A Variorum Edition of the Works of Geoffrey Chaucer*, vol. II, *The Canterbury Tales*, part 9, *The Nun's Priest's Tale*, Norman Oklahoma: University of Oklahoma Press.
- Pearsall, Derek (1985), *The Canterbury Tales*, London and New York: Routledge.
- Picton, Jérôme (ed.) (1846), *Le Ménagier de Paris*, Société des Bibliophiles François, vol.I, Genève: Slatkine Reprints.
- Ramsey, Roy Vance (1982), 'The Hengwrt and Ellesmere Manuscripts of *The Canterbury Tales*: Different Scribes', *Studies in Bibliography* 35, 133–154.
- Ramsey, Roy Vance (1986), 'Paleography and Scribes of Shared Training', *Studies in the Age of Chaucer* 8, 107–44.
- Rand Schmidt, Kari Anne (1993), *The Authorship of the Equatorie of the Planetis*, Cambridge: Brewer.
- Robinson, Peter (ed.) (1996), *The Wife of Bath's Prologue on CD-ROM*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Robinson, Peter (1997), 'A Stemmatic Analysis of the Fifteenth-Century Witnesses to *The Wife of Bath's Prologue*', in Blake and Robinson (1997), 69–132.

- Robinson, Peter (1999), 'Can We Trust the Hengwrt Manuscript?', in G. Lester (ed.), *Chaucer in Perspective, Middle English Essays in Honour of Norman Blake*, Sheffield: Sheffield Academic Press, 194–217.
- Robinson, Peter (2000a), 'Analysis Workshop', in Solopova (2000).
- Robinson, Peter (2000b), 'Stemmatic Commentary', in Solopova (2000).
- Robinson, Peter (2003), 'The History, Discoveries, and Aims of the Canterbury Tales Project', *The Chaucer Review* 38, 126–139.
- Robinson, Peter (ed.) (2004), *The Miller's Tale on CD-ROM*, Leicester: Scholarly Digital Editions.
- Robinson, Peter and Elizabeth Solopova (1993), 'Guidelines for Transcription of the Manuscripts of The Wife of Bath's Prologue', in Norman Blake and Peter Robinson (eds), *The Canterbury Tales Project Occasional Papers I*, Oxford: Office for Humanities Communication.
- Ruggiers, Paul G. (ed.) (1979), *The Canterbury Tales: A Facsimile and Transcription of the Hengwrt Manuscript, with Variants from the Ellesmere Manuscript*, Norman, Oklahoma: University of Oklahoma Press.
- Samuels, M.L. (1963), 'Some Applications of Middle English Dialectology', *English Studies* 44, 81–94.
- Samuels, M.L. (1988a) 'The Scribe of the Hengwrt and Ellesmere Manuscripts of *The Canterbury Tales*', in Smith (1988c), 38–50, first published in *Studies in the Age of Chaucer* 5 (1983), 49–65.
- Samuels, M.L. (1988b), 'Chaucer's Spelling', in Smith (1988c), 23–37, first published in Douglas Gray and E.G. Stanley (eds) (1983), *Middle English Studies Presented to Norman Davis in Honour of his Seventieth Birthday*, Oxford: Clarendon, 17–37.
- Samuels, M.L. (1988c), 'Chaucerian Final -e', in Smith (1988c), 7–12, first published in *Notes and Queries* CCXVII (1972), 445–448.
- Samuels, M.L. (1991) 'Scribes and Manuscript Traditions', in Riddy, F. (ed.), *Regionalism in Late Medieval Manuscripts and Texts: Essays celebrating the publication of A Linguistic Atlas of Late Mediaeval English*, Cambridge: D.S. Brewer, 1–8.
- Samuels, M.L. and J.J. Smith (1988), 'The Language of Gower' in Smith (1988c), 13–22, first published in *Neuphilologische Mitteilungen* 82 (1981), 295–304.
- Scattergood, John (1990), 'The Jongleur, the Copyst and the Printer: The Tradition of Chaucer's Wordes unto Adam, His Own Sciveyn', in Keith Busby and Erik Kooper (eds), *Courtly Literature Culture and Context*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 499–508.
- Schmidt, A.V.C. (ed.) (1978), *The Vision of Piers Plowman. A Critical Edition of the B-Text*, London and New York: Dent and Dutton.
- Scott, Kathleen L. (1995) 'An Hours and Psalter by Two Ellesmere Illuminators', in Stevens and Woodward (1995), 87–119.

- Scragg, D.G. (1974), *A History of English Spelling*, Manchester and New York: Manchester University Press and Harper & Row.
- Seymour, M.C. (1997), *A Catalogue of Chaucer Manuscripts, vol. II, The Canterbury Tales*, Aldershot: Scolar Press.
- Smith, J.J. (1985), *Studies in the language of some manuscripts of Gower's Confessio Amantis*, unpublished PhD Dissertation, Glasgow.
- Smith, J.J. (1988a), 'The Trinity Gower D-Scribe and His Work on Two Early *Canterbury Tales* Manuscripts', in Smith (1988c), 51–69.
- Smith, J.J. (1988b), 'Spelling and Traditions in Fifteenth-Century Copies of Gower's *Confessio Amantis*', in Smith (1988c), 96–113.
- Smith, J.J. (ed.) (1988c), *The English of Chaucer and his Contemporaries: Essays by M.L. Samuels and J.J. Smith*, Aberdeen: Aberdeen University Press.
- Smith, J.J. (1995), 'The Language of the Ellesmere Manuscript', in Stevens and Woodward (1995), 69–86.
- Solopova, Elizabeth (1997), 'Chaucer's Metre and Scribal Editing in the Early Manuscripts of *The Canterbury Tales*', in Blake and Robinson (1997), 143–164.
- Solopova, Elizabeth (ed.) (2000), *Chaucer: The General Prologue on CD-ROM*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Stevens Martin and Daniel Woodward (eds) (1995), *The Ellesmere Chaucer: Essays in Interpretation*, San Marino, CA and Tokyo: Huntington Library and Yushodo Co.
- Stubbs, Estelle (ed.) (2000), *The Hengwrt Chaucer: Digital Facsimile*, Leicester: Scholarly Digital Editions.
- Stubbs, Estelle (2002), 'A New Manuscript by the Hengwrt / Ellesmere Scribe? Aberystwyth, National Library of Wales, MS. Peniarth 393 D', *Journal of the Early Book Society* 5, 161–168.
- Thaisen, Jacob (2005–2006), 'Orthography, Codicology, and Textual Studies: The Cambridge University Library, Gg. 4.27 'Canterbury Tales'', *Boletin Millares Carlo* 24–25, 379–394.
- Thomas, Paul (ed.) (2006), *The Nun's Priest's Tale on CD-ROM*, Birmingham: Scholarly Digital Editions.
- Wagner, Bernard M. (1929), 'Chaucer's Scrivener', *Times Literary Supplement* [13 June], 474.
- Woodward, Daniel and Martin Stevens (eds) (1997), *The Canterbury Tales: the New Ellesmere Chaucer Monochromatic Facsimile (of Huntington Library MS EL 26 C 9)*, San Marino, CA and Tokyo: Huntington Library and Yushodo Co.

### Online references

- An Anthology of Chancery English*, see Fisher, John H., Malcolm Richardson, Jane L. Fisher (1993).
- Canterbury Tales Project, see Robinson.
- Corpus of Middle English Prose and Verse*, see McSparran et al. 2006.
- Duggan, Hoyt N. (2007), The *Piers Plowman* Electronic Archive, <http://www.iath.virginia.edu/seenet/piers/>
- Fisher, John H., Malcolm Richardson, Jane L. Fisher (1993), *An Anthology of Chancery English*, issued by the the Electronic Text Center, University of Virginia Library, <http://etext.lib.virginia.edu/toc/modeng/public/AnoChan.html>
- Gower, John (1993), *Confessio Amantis*, machine-readable version of G.C. Macaulay, (ed.) (1899–1902), *The Complete Works of John Gower*, Clarendon Press Oxford, issued by the Electronic Text Center, University of Virginia Library, <http://etext.lib.virginia.edu/toc/modeng/public/GowConf.html>
- McSparran, Frances et al. (eds) (last update 22 February 2006), *Corpus of Middle English Prose and Verse*, Ann Arbor MI: University of Michigan Press, <http://quod.lib.umich.edu/c/cme/>
- McSparran, Frances et al. (eds) (last update 18 December 2001), The Electronic *Middle English Dictionary*, Ann Arbor MI: University of Michigan Press, <http://ets.umdl.umich.edu/m/med/>
- Middle English Dictionary*, see McSparran et al. (2001).
- Mooney, Linne (last update 2005), *Late Medieval English Scribes*, <http://www.medievalscribes.com/>
- NeCastro, Gerard (2007), 'Chaucer Concordance', in *eChaucer. Chaucer in the Twenty-First Century*, University of Maine at Machias, <http://www.umm.maine.edu/faculty/necastro/chaucer/concordance/index.asp>
- Oxford English Dictionary*, see Simpson (2008).
- Robinson, Peter (last update July 2006), *The Canterbury Tales Project*, ITSEE: University of Birmingham, <http://www.canterburytalesproject.org/>
- Simpson, John (ed.) (last update 2008), Online *Oxford English Dictionary*, Oxford: Oxford University Press, <http://oed.com/>
- The *Ellesmere Manuscript* (2004), Long Island University, B. Davis Schwartz Memorial Library, Special Collections and Archives, <http://www.liunet.edu/cwis/CWP/library/sc/chaucer/chaucer.htm>



